

CHAPTER V

CONCLUSIONS AND SUGGESTIONS

The main point to be discussed in this chapter is the conclusion taken from the result of the research and suggestions for the further study based on the research.

5.1 Conclusion

This research is carried out to analyze 1) which translation methods are used in translating 20 selected pages in Facebook website, and 2) which translation procedures are used in translating phrases in 20 selected pages in Facebook website. This research applies Newmark's theory of translation methods and procedures.

Based on the analysis, this study has successfully answered the research questions. The researcher concludes that there are five kinds of translation methods used in translating 20 selected Facebook pages. The methods are faithful translation method (39.53%), literal translation method (27.91%), communicative translation method (16.28%), word-for-word method (13.95%), and free translation method (2.33%). The most frequently used method in translating sentences in 20 selected Facebook pages is word-for-word method. It can be concluded, that sentences translation in Facebook is reproduced by the precise contextual meaning of the original within the constraints of the TL grammatical structure. It transfers cultural words and preserves the degree of grammatical and lexical deviation from SL norms in the translation. The least method that is used in Facebook translation is free translation. It

indicates that the translation of Facebook attempts to avoid many mistakes in delivering the message from the source language.

The researcher also found that there are eight kinds of procedure translation. They are couplets translation procedure (51.37%), literal translation procedure (26.71%), shift translation procedure (10.96%), paraphrase translation procedure (3.42%), recognized translation procedure (3.42%), naturalization translation procedure (2.05%), through-translation procedure (1.37%), and reduction translation procedure (0.7%). The most frequently used procedure in translating phrases in 20 selected Facebook pages is Couplets. The combination of two, three, or four procedures in translating phrase is used to attain the equivalent meaning in the target language.

5.2 Suggestion

The researcher has some suggestion which are hopefully used to others research:

1. The researcher realizes the importance of applying what the student have learned in academic setting to the real world. The researcher expects that English department will consider exploring more in the translating field.
2. To do the translation, the translator should understand the proper translation methods and procedures, therefore the translation can be done as accurately as possible.
3. This research is only focusing on translation methods and procedures. For further research, the researcher suggests that there is another object that can be explored in Facebook web pages. Such as the quality of the translation in Facebook web pages.